

**FILOLOGIA E LINGUISTICA
ROMANZA (L11-L12)
A.A. 2025/2026**

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

PROF. BEATRICE FEDI

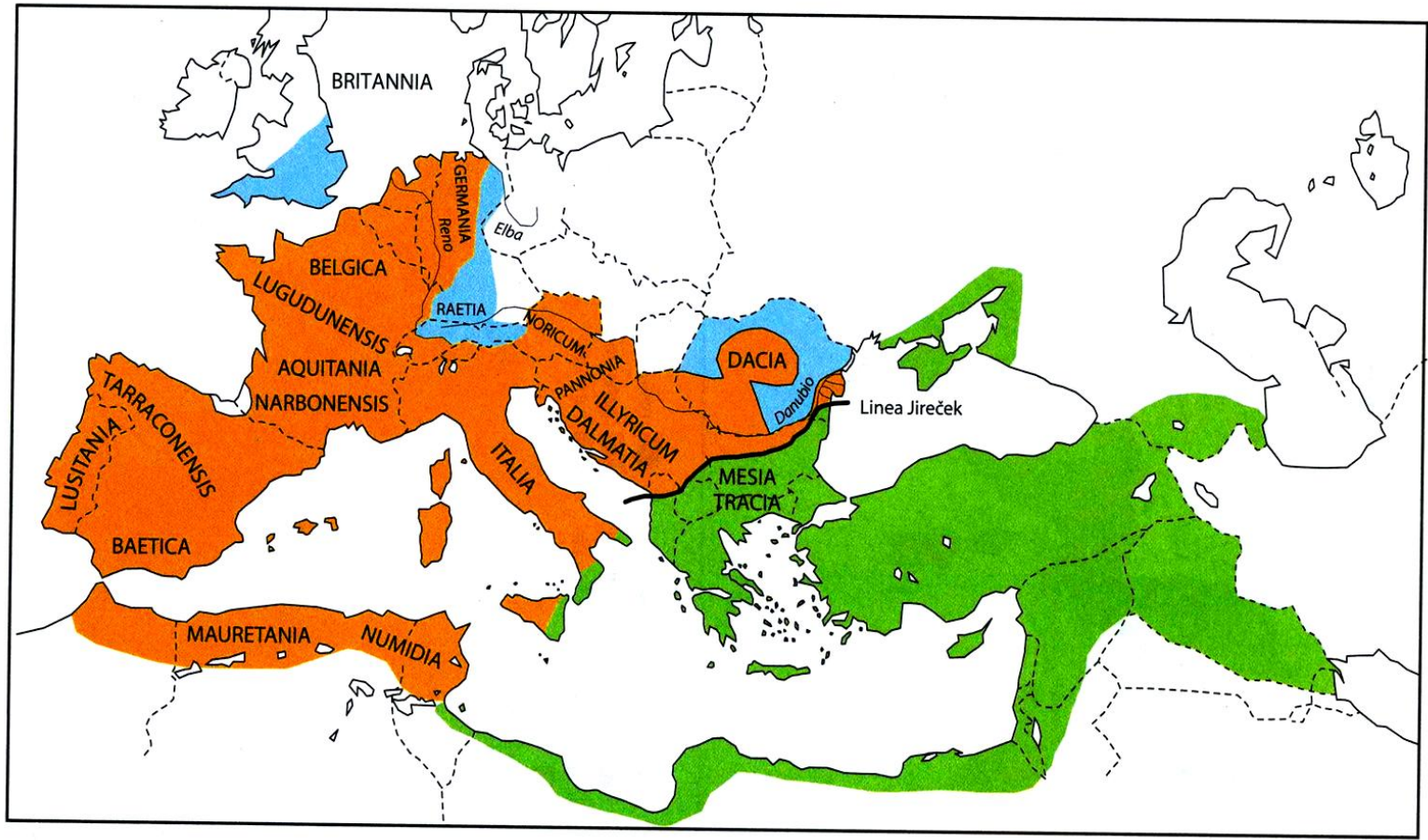
beatrice.fedi@unich.it

DUPLICE OGGETTO DEL CORSO

- **Linguistica romanza (prima parte):**
 - Studio dell'origine e dello sviluppo delle lingue romanze
 - Analisi linguistica di testi romanzi medievali
- **Filologia romanza (seconda parte) [+ terza parte solo per L11 o esame da 8CFU]:**
 - Critica del testo o ecdotica
 - Edizione critica di testi medievali
 - Lettura e commento di testi medievali

PERCHE' SI CHIAMANO LINGUE ROMANZE?

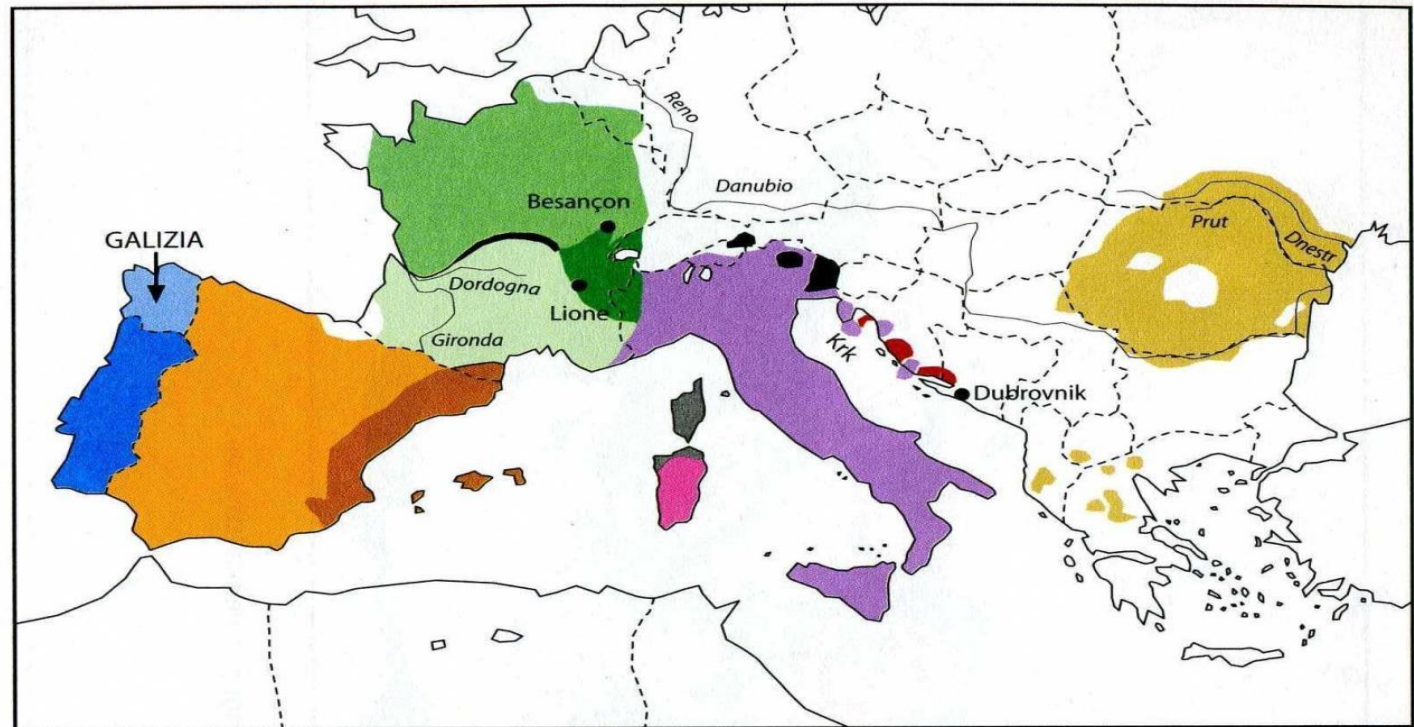
(l'Impero romano attorno al III secolo)



■ parte latinofona ■ parte grecofona o di influenza greca ■ parte parzialmente latinizzata

«PARLARE COME I ROMANI»: *ROMANICE* DIVENTA *ROMANZO*

(principali varietà romanze attuali)



portoghese
galego
spagnolo
catalano
francese

franco-provenzale
corso, sardo settentrionale
(occitanico) provenzale
sardo
italiano

romancio, ladino, friulano (da ovest a est)
zona dove si è parlato il dalmatico
romeno

PRIMA PARTE

NOZIONI DI LINGUISTICA ROMANZA

- Le lingue romanze hanno una **base genetica comune** che individuiamo nel
 - **latino parlato** dell'uso quotidiano detto anche **latino volgare**
- Lo si evince dai **confronti tra le lingue romanze** attraverso approcci come:
 - Il Metodo storico-comparativo (o Linguistica comparata)
 - La Sociolinguistica

ESEMPIO DI APPLICAZIONE DEL METODO STORICO-COMPARATIVO

lat. FOLIAM →

it. *foglia*

fr. *feuille*

sp. *hoja* (ant. *foja*)

port. *folha*

lat. VINEAM →

it. *vigna*

fr. *vigne*

sp. *viña*

port. *vinha*

IL METODO STORICO-COMPARATIVO È UTILIZZATO AD ESEMPIO:

- in studi dedicati alla **storia** di una varietà
- per scrivere una **grammatica storica** dedicata ad una varietà
- per scrivere una **grammatica comparata**

LA SOCIOLINGUISTICA

- Studia la variazione linguistica in relazione ad **interazioni di tipo socio-culturale**
- **Non è oggetto del nostro corso**
- Ne ricorderemo solo **alcuni aspetti** utili alla trattazione

ESEMPIO DI APPLICAZIONE DELLA SOCIOLINGUISTICA

- ❖ L'ambiente **medievale** è prevalentemente **rurale**, a differenza della **centralità delle città nel mondo romano**
- ❖ Compaiono ad esempio nuovi modi di indicare il **'capo'** (lat. classico *caput*), perché i **parlanti** sono per lo più **analfabeti** e abitano prevalentemente **zone rurali**
 - ❖ **testa** o **coccia** (in origine un vaso, ancora con questa accezione in alcune zone)
 - ❖ **zucca** (frutto scavato per contenere cibo, spesso sale, cfr. *avere sale in zucca*)
 - ❖ **MUTAMENTO SEMANTICO: oggetti tondeggianti dell'uso quotidiano** che ricordano il **capo** ne assumono il **significato**



**Il manuale di linguistica e
le diapositive proiettate
dal docente rappresentano
una sintesi di queste
metodologie**

*



Le diapositive illustrano gli argomenti principali.

ATTENZIONE: solo quelli trattati a lezione saranno oggetto di esame

IL LINGUISTA UTILIZZA DELLE FONTI

- I dati che utilizziamo per spiegare la **nascita** e l'**evoluzione** delle **lingue romanze** provengono anche dalle **fonti antiche**:
 - testi della **tradizione latina**
 - testi che rappresentano le **prime attestazioni delle lingue romanze**



NESSUN PANICO!

**LA CONOSCENZA DEL
LATINO NON È UN
PREREQUISITO**

ESEMPIO DI UTILIZZO DI FONTI LATINE

- ❖ **Appendix Probi** (testo grammaticale forse del VI d.C.)
- ❖ Riporta esempi di parole **corrette** e **scorrette** rispetto alla grammatica latina classica:
 - ❖ *columna* non *colomna* (it. colonna)

- Qui sono avvenuti dei **mutamenti**, evidenti sulla base della grafia, che implicano una diversa pronuncia
 - La -u- latina si è *diventata* -o-
 - La sequenza -mn- è *diventata* -nn-
- Possiamo definirli **mutamenti linguistici**
 - **Si ripetono** con le stesse caratteristiche
 - Hanno **definizioni tecniche** specifiche
 - Sono **descrivibili** in base a 'leggi'

CHE COS'È IL MUTAMENTO LINGUISTICO

- Le lingue si trasformano continuamente, ma ci sono momenti in cui avvengono più cambiamenti definiti
 - **Mutamenti linguistici**
 - fonetici
 - semantici
 - morfosintattici
- Ogni **mutamento linguistico**
 - nasce in un **luogo** e da lì si può diffondere
 - si sviluppa entro uno **spazio temporale** e **socio-culturale** difficile da definire

- **Il mutamento linguistico**
 - si attua non solo in linea
 - **diacronica e sincronica**
 - ma si descrive anche in base a aspetti
 - **geografici, storici, culturali e sociali**
- Nello studio delle **nascenti lingue romanze** ci troviamo **in particolare** di fronte a:
 - **basso grado di standardizzazione,**
 - **alta variabilità in sincronia e in diacronia**
 - **rapporto fluido tra grafia e fonetica**

LINGUA O DIALETTO?

- Nella fase storica di cui ci occupiamo (tarda latinità-medioevo) **la distinzione non è pregnante**
- **Meglio** parlare genericamente di **VARIETA'**
- Con il passare del tempo una o più **varietà** si affermano sulle altre e acquisiscono **caratteri più stabili** attraverso
 - **scrittura**
 - **grammatica normativa**
 - **prestigio storico-culturale**

LO STUDENTE ALLA FINE DI QUESTA PARTE DEL CORSO NON SARA' DIVENTATO UN LINGUISTA....

- **MA DOVRÀ** (obiettivi formativi):
 - Conoscere l'origine e la **classificazione delle lingue romanze**
 - Conoscere i **caratteri linguistici delle principali varietà romanze**
 - Saper **riconoscere ed illustrare** i principali **mutamenti linguistici** avvenuti nel passaggio dal **latino volgare** alle **varietà romanze**
 - Saper **commentare** alcuni **aspetti linguistici** dei **testi** presentati durante le lezioni

SECONDA PARTE:

LA FILOLOGIA: CHE COS'É?

- Dal greco *philos + logia*, «**amore per la conoscenza**» (III sec. a.C., Alessandria d'Egitto): ***definizione generica***
- Ha un **triplice scopo**:
 - reperire **i testi** che la tradizione ci ha conservato, attraverso le **copie** di **originali** quasi sempre **perduti**
 - rendere questi **testi** comprensibili
 - permetterne l'**analisi a tutti i livelli**

MA CHI È IL FILOLOGO?

- Possiede:
 - **competenze multidisciplinari**
(paleografiche, codicologiche, linguistiche, letterarie, storico-culturali, antropologiche...)
- Produce:
 - un' **EDIZIONE CRITICA** sulla base di
 - un **METODO** finalizzato alla
 - **RICOSTRUZIONE** di un **TESTO** il più possibile simile all'originale perduto

ESEMPIO DI TRASCRIZIONE DI UN MANOSCRITTO



A Riformare [.....] spera bon|conforto. entra noi bella gioia. e p(er)|intralassare
co[....]cto enoia p(e)lrelp(ro)|uare el saver mio no(n) pera. mi sforce|ro ditrouar
nouel sono...

❖ Si tratta di un componimento di Guittone d'Arezzo, vissuto attorno alla seconda metà del 1200.

❖ Ecco un'ipotesi di **testo critico**:

1. A renformare amore e fede e spera
2. e bon conforto entra noi, bella gioia,
3. e per intralassar corrotto e noia,
4. e che 'n trovar lo saver meo non pera,
5. me sforzeraggio a trovar novel sono.

EDIZIONE CRITICA: CHE COS'È QUESTO 'STRANO OGGETTO' ?

- Vedremo che l'**edizione critica** deve possedere caratteristiche precise:
 - Essere basata su tutti i **testimoni** reperibili di un testo
 - Spiegare che **rapporti** intercorrono tra tali **testimoni**
 - Contenere non solo un **testo critico**...
 - ma anche un **apparato critico**,
 - che registra le **lezioni rifiutate**, non conformi all'originale

MA LO STUDENTE NON DEVE DIVENTARE UN FILOLOGO...

- Attraverso la **seconda parte del corso** lo studente (obiettivi formativi):
 - conoscerà i **fondamenti del metodo filologico**
 - saprà utilizzare il **linguaggio specialistico** pertinente
 - saprà **'leggere'** un'**EDIZIONE CRITICA**

- conoscerà il **contesto storico-culturale** a cui appartiene **il testo in oggetto**
- saprà **parafrasare** il testo
- In sintesi: lo saprà **commentare** dal punto di vista
 - filologico
 - linguistico
 - storico-letterario
 - retorico-stilistico e metrico (se in versi)

C'È ANCHE UNA **TERZA PARTE**,
PER **STUDENTI DELLA L11**,
per chi deve conseguire 8CFU,
o per chiunque voglia venire ad ascoltare...

- Costituirà un **piccolo corso monografico** da **2CFU**
- Si occuperà delle **origini della lirica romanza**
- Analizzerà in particolare la produzione dei **trovatori galego-portoghesi**
- I **testi selezionati** (forniti dal docente) saranno analizzati in prospettiva **letteraria, stilistico-retorica, metrica, e linguistica**

OBIETTIVI FORMATIVI DELLA III PARTE

- Saper inquadrare i testi esaminati nel contesto **storico letterario**
- Saper descrivere il **genere**, lo **schema metrico** e gli **artifici retorici** ivi presenti
- Saper **commentare** dal **punto di vista linguistico** una **selezione di lemmi** che sarà illustrata dal docente durante il corso

MA C'È UN COLLEGAMENTO TRA LE VARIE PARTI DEL CORSO?

- Vi saranno **competenze trasversali** alle varie sezioni in cui il corso è suddiviso
- Esse saranno:
 - di tipo **linguistico**, acquisite nella **prima parte**...
 - ... che **non si possono 'archiviare'** ma da tenere a mente perché servono sempre!
 - (per studenti della **L11**)
 - **Altre** provenienti anche dalla **seconda parte** del corso serviranno per la **terza parte**

 **TALI RIFERIMENTI VERRANNO INDICATI DAL DOCENTE DURANTE LE LEZIONI**

STRUTTURA DEL CORSO

I PARTE: Linguistica romanza (3 CFU)

- **Origine e classificazione delle lingue romanze**
- **Nozioni di fonetica e morfosintassi storica**
 - Principali mutamenti fonetici
 - Le parti del discorso: conservazione e innovazione
- **Commento linguistico di testi antichi**
 - Fonti per lo studio del latino volgare
 - Prime attestazioni delle lingue romanze

SULLA PRIMA PARTE È PREVISTA UNA PROVA IN ITINERE

- La **prova in itinere** sarà **scritta**, a risposta aperta e chiusa
- Tale prova è **facoltativa**
- Le **Parti II e III** saranno oggetto SOLO di **verifica orale**

- Per la prova in itinere il docente propone **un voto** che lo studente **può rifiutare**
- Se lo studente **rifiuta il voto** o **non supera la prova**, sarà esaminato su tale parte in forma orale in sede d'appello
- La **valutazione** della prova in itinere è **espressa in trentesimi**

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO

- Ch. Lee - S. Galano, *Introduzione alla linguistica romanza*, Roma, Carocci, 2005 e ristampe
- S. Asperti, *Origini romanze*, Roma, Viella 2006: cap. 4. (Le lingue romanze: cronologia, ipotesi e modelli); cap. 6. (Antichi testi romanzi)
- Diapositive e altri materiali a cura del docente

II PARTE: Filologia (3 CFU)

- Critica testuale
 - **Il metodo filologico**
 - Aspetti teorici
 - **Come si arriva all'edizione critica**
 - **Come si legge un'edizione critica**
 - Il metodo e la sua evoluzione
- Letteratura italiana delle Origini (sec. XIII)
 - La **Scuola siciliana**: tradizione, contesto e problematiche interpretative
 - Analisi di liriche della Scuola siciliana tratte da **edizioni critiche**

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO

- P. Stoppelli, *Filologia della letteratura italiana*, Roma, Carocci, 2008: capp. I-II, cap. III §§1-2, cap. IV, cap. V
- V. Formentin, *Poesia italiana delle Origini*, Roma, Carocci, 2007, capp. 6-8
- Diapositive e altri materiali a cura del docente

(SOLO PER STUDENTI DELLA L11)

III PARTE: La lirica romanza delle origini

(2 CFU)

- Come nasce e si sviluppa la lirica romanza?
 - I *trobadores* galego-portoghesi:
 - Lettura di testi in traduzione italiana
 - Lettura in lingua originale di una **selezione di liriche** con analisi filologica, metrico-retorica e linguistica

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO

- P. Gresti, *Antologia delle letterature romanze del Medioevo*, Bologna, Patron, 2011 (selezione di testi fornita dal docente)
- F. Brugnolo – R. Capelli, *Profilo delle letterature romanze medievali*, Roma, Carocci, 2014, in particolare: cap. 3, *La letteratura galego-portoghese*
- Materiali a cura del docente

PREREQUISITI

- **Nozioni basilari di fonetica e fonologia** (è previsto un riepilogo con diapositive a cura del docente)
 - Dei **fonemi** bisogna conoscere:
 - **classificazione**
 - **denominazione**
 - **simbolo** dell'alfabeto fonetico internazionale (**IPA**)
 - Tali **competenze** vengono **accertate** contestualmente alla verifica delle nozioni della **Prima Parte del corso**

 **PERO' SI DEVONO SEMPRE TENERE A MENTE!**

CRITERI DI VALUTAZIONE

- La **VALUTAZIONE FINALE** comporta
 - la **media aritmetica** dei voti espressa in trentesimi per le Parti I-II (**L12-L11**)
 - la **media ponderata** dei voti espressa in trentesimi per le Parti I-II + III (**L11**)
- E' necessario ottenere un punteggio di **non meno di 18/30 in ognuna delle parti** in cui è suddiviso il programma **per superare l'esame**

COME SEGUIRE LE LEZIONI E COME STUDIARE

- Le **diapositive** e altri materiali didattici:
 - saranno **messi a disposizione** degli studenti **con cadenza settimanale o bisettimanale**
 - servono da **guida** per **selezionare** all'interno della bibliografia di riferimento **gli argomenti trattati** durante le lezioni
- **Solo gli argomenti trattati durante le lezioni saranno oggetto dell'esame**, sia dell'eventuale parte scritta (prova in itinere) che di quella orale.

ATTIVITA' DIDATTICA

LEZIONI:

- ❖ lunedì 9.00-11.00
- ❖ martedì 9.00-11.00
- ❖ giovedì 11.00-13.00

RICEVIMENTO

- ❖ lunedì 11:00-12:30
- ❖ giovedì 11:00-12:30
- ❖ su appuntamento (in presenza o tramite Teams)